

FORMATION BINATIONALE

CADRE²

“French and Spanish Marketing Studies”



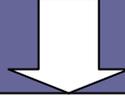
**Commerce Affaires et Développement
des Relations Economiques**

-+-+-+-+-

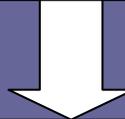
**Comercio Administración y Desarrollo
de las Relaciones Económicas**

Organisation de la formation / Organización del programa

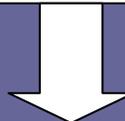
GRADO / DUT 1. année / año: **Universidad de Sevilla**
(Langues/Idiomas : De 50% à 90% en espagnol., 10% à 50% en anglais et/ou français)



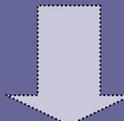
GRADO / DUT 2^{ème} année : **UHA Colmar**
(Langues/Idiomas : Environ 90 % en français, 10% en espagnol.)



GRADO / Licence 3^{ème} année : **Universidad de Sevilla**
(Langues/Idiomas : Environ 90% en espagnol, 10% en français)



GRADO / Maîtrise : **UHA Colmar**
(Langues/Idiomas : Environ 90% en français, 10% en anglais)



Poursuite possible en Master 2 à l'UHA Colmar
Posibilidad de continuar estudios con el
Master 2 en UHA Colmar

CADRE² : Commerce Affaires et Développement des Relations Economiques
Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas

	ANNEE 1 : SEVILLA		ANNEE 2 : COLMAR		ANNEE 3 : SEVILLA		ANNEE 4 : COLMAR
	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1	SEMESTRE 2	SEMESTRE 1 & SEMESTRE 2
MODULE 1 : Economie 6 ECTS	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción a la economía / (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Microeconomía (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Macroeconomie (FRA) – 30 h • Environnement international & commercial (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Croissance et développement (FRA) – 30 h • Problématiques économiques appliquées (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Distribución comercial (ESP) – 60 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Economie Internationale (FRA) / (ESP)– 30 h • Yield management (FRA)(ENG) – 30 h (sustituyen a Investigación de Mercados III para estudiantes de U.Sevilla) 	<p>Master 1 semestre 1 et 2 selon le programme pédagogique du master Marketing et Vente de l'université de Haute Alsace.</p> <p>Les étudiants rejoignent les étudiants français et étrangers de ce master.</p> <p>Semestre 1 (30 ECTS) : UE Gestion d'entreprise 1 (9 ECTS) UE Comportements économiques (6 ECTS) UE Environnement de la firme et communication (6 ECTS)</p>
MODULE 2 : Gestion 6 ECTS	<ul style="list-style-type: none"> • Fundamentos de Contabilidad (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Finanzas (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Técnicas cuantitativas (ESP) – 30 h • Statistiques & probabilités (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Analyse financière (FRA) - 30 h • Dirección estratégica (ESP) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Dirección de ventas I (ESP) – 60 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Dirección de ventas II (ESP) – 60 h 	<p>UE Méthodes et outils (6 ECTS) UE Langues et méthodes (3 ECTS)</p> <p>Semestre 2 (30 ECTS) : UE Stratégie marketing (6 ECTS) UE Marketing et comportement du consommateur (9 ECTS) UE Ingénierie d'affaires commerciales (9 ECTS) UE Langues et méthodes (3 ECTS) UE au choix (3 ECTS) - Gestion des entreprises 2 - Management de la qualité Trabajo fin de Grado (6 ECTS)</p>
MODULE 3 : Organisation 6 ECTS	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción a la economía de la empresa (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Approche des marchés internationaux (FRA) / (ESP) – 60 horas (sustituye a Estadística para estudiantes U.Sevilla) 	<ul style="list-style-type: none"> • Psycho-sociologie des Organisations (FRA) – 30 h • Logistique. (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Soutenance du rapport de stage de fin S2 1^{ère} année : Remise du rapport + épreuve orale 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicación Comercial I (ESP) – 60 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Gestión informatizada del subsistema Comercial (ESP) – 60 h 	<p>UE Marketing et comportement du consommateur (9 ECTS) UE Langues et méthodes (3 ECTS) UE au choix (3 ECTS) - Gestion des entreprises 2 - Management de la qualité Trabajo fin de Grado (6 ECTS)</p>
MODULE 4 : Marketing 6 ECTS	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción al derecho (ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción al marketing (ESP) / (FRA) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Techniques du Commerce International (FRA) – 30 h • Mercatique opérationnelle (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Comportement du consommateur I (FRA) – 30 h • Mercatique stratégique – 30 h (FRA) 	<ul style="list-style-type: none"> • Dirección comercial (ESP) – 60 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicación Comercial II (ESP) – 60 h 	<p>Le programme détaillé est joint en annexe.</p> <p>Remarque : UE = Unité d'enseignement / module</p>
MODULE 5 : Méthodes & langues 6 ECTS	<ul style="list-style-type: none"> • Historia economica (ESP) – 60 horas • Séminaire d'integration (FRA) / (ESP) 	<ul style="list-style-type: none"> • Matemáticas(ESP) – 60 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Expr. & commu. prof. (FRA) – 20 h • Anima. Force de vente (FRA) – 20 h • Négociation en Langues (FRA) – 20 horas 	<ul style="list-style-type: none"> • Etudes de marché I (FRA) – 30 h • Négociation en Langues (FRA) – 30 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de mercado II (ESP) – 60 h 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de mercado III (ESP) – 60 h 	

Annexe 2 / Anexo 2 : Maquettes pédagogiques – Modelos Didácticos

ANNEE 1 FICHE SEMESTRE N° 1 - SEVILLE

CURSUS		MENTION et Spécialité	Effectif maximum avant dédoublement		
GRADO / DUT		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / DUT Techniques de commercialisation	15	15	Durée totale
Semestre n°1	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Cours	TD	
UE 1	6	Economie			60
matière		Introducción a la economía	60		
UE 2	6	Gestion			60
matière		Fundamentos de contabilidad	60		
UE 3	6	Organisation			60
matière		Introducción a la economía de la empresa	60		
UE 4	6	Marketing			60
matière		Introducción al derecho	60		
UE 5	6	Méthodes et langues			60
matière		Historia económica	60		
Total semestre	30		300	0	300

ANNEE 1
FICHE SEMESTRE N° 2 - SEVILLE

CURSUS		MENTION et Spécialité	Effectif maximum avant dédoublement		
GRADO / DUT		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / DUT Techniques de commercialisation	15	15	Durée totale
Semestre n°1	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Cours	TD	
UE 1	6	Economie			60
matière		Microeconomía	60		
UE 2	6	Gestion			60
matière		Finanzas	60		
UE 3	6	Organisation			60
matière		Approche des marchés internationaux	60		
UE 4	6	Marketing			60
matière		Introducción al marketing	60		
UE 5	6	Méthodes et langues			60
matière		Matemáticas	60		
Total semestre	30		300	0	300



ANNEE 2
FICHE SEMESTRE N° 3 - COLMAR

CURSUS		MENTION et Spécialité	Effectif maximum avant dédoublement		Durée totale
GRADO / DUT		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / DUT Techniques de commercialisation	15	15	
Semestre n°1	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Cours	TD	
UE 1	6	Economie			60
matière		Macroeconomie Environnement international et commercial	30 30		
UE 2	6	Gestion			60
matière		Tecnicas cuantitativas Statistique et probabilités	30 30		
UE 3	6	Organisation			60
matière		Psychosociologie des organisations Logistique	30 30		
UE 4	6	Marketing			60
matière		Techniques du commerce international Mercatique opérationnelle	30 30		
UE 5	6	Méthodes et langues			60
matière		Expression et communication professionnelle Négociation en langues Animation de la force de vente	20 20 20		
Total semestre	30		300	0	300



ANNEE 2
FICHE SEMESTRE N° 4 - COLMAR

CURSUS		MENTION et Spécialité	Effectif maximum avant dédoublement		Durée totale
GRADO / DUT		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / DUT Techniques de commercialisation	15	15	
Semestre n°1	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Cours	TD	
UE 1	6	Economie			60
matière		Croissance et développement Problématiques économiques appliquées	30 30		
UE 2	6	Gestion			60
matière		Analyse financière Dirección estratégica	30 30		
UE 3	6	Organisation			0
matière		Stage de fin de 1ère année (10 semaines minimum) + Soutenance			
UE 4	6	Marketing			60
matière		Comportement du consommateur 1 Mercatique stratégique	30 30		
UE 5	6	Méthodes et langues			60
matière		Etude de marchés 1 Négociation en langues	30 30		
Total semestre	30		240	0	240



ANNEE 3
FICHE SEMESTRE N° 5 - SEVILLE

CURSUS		MENTION et Spécialité	Effectif maximum avant dédoublement		
GRADO / LICENCE		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / Licence Economie Gestion parcours Etudes Commerciales	15	15	Durée totale
Semestre n°1	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Cours	TD	
UE 1	6	Economie			60
matière		Distribución comercial	60		
UE 2	6	Gestion			60
matière		Dirección de ventas 1	60		
UE 3	6	Organisation			60
matière		Comunicación comercial	60		
UE 4	6	Marketing			60
matière		Dirección comercial	60		
UE 5	6	Méthodes et langues			60
matière		Investigación de mercado 2	60		
Total semestre	30		300	0	300



ANNEE 3
FICHE SEMESTRE N° 6 - SEVILLE

UE 3	6	Gestion informatizada del subsistema comercial	60		60
matière					
UE 4	6	Marketing Comunicación comercial 2	60		60
matière					
UE 5	6	Méthodes et langues Investigación de mercado 3	60		60
matière					
Total semestre	30		300	0	300



ANNEE 4
FICHE SEMESTRE N° 7 - COLMAR

CURSUS	DOMAINE			MENTION et Spécialité		Effectif maximum avant dédoublement		Durée totale
GRADO / MAITRISE	DEG			Grado en Marketing e Investigación de Mercados / Maîtrise Marketing & Vente		15	15	
Semestre n°1	Type d'UE	coeff. de l'UE	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Enseignant	Cours	TD	
MV 1.1		3	9	Gestion d'entreprise I				78
matière		1.5		Finance d'entreprise / plan d'investissement	Th. Wendling	20	10	
		1		Fiscalité	J. Glanglaude	18		
		1.5		Analyse de coût et contrôle budgétaire	JC Einsetler	20	10	
MV 1.2		2	6	Comportements économiques				68
matière		2		Economie de l'information et théorie des jeux	S. Rivot	20	10	
		1		Gouvernance d'entreprise et éthique	L. Grimal	18		
		1		Comportement du consommateur	F. Simon	20		
MV 1.3		2	6	Environnement de la firme et communication				64
matière		2		Commerce international	S. Rivot	20	10	
		1		Développement durable et économie de l'environnement	L. Grimal	20		
		1		Stratégie de communication des marques	F. Simon	14	conf.	
MV 1.4		2	6	Méthodes et outils				48
matière		1		Operational research	Ph. Guerlain	16	8	
		1		Analyse de données	Ph. Guerlain	16	8	
MV 1.5		1	3	Langues et méthodes				40
matière		1		Langue vivante 1 - Anglais des affaires	CEL		20	
		1		Langues vivante 2	CEL		20	
Total semestre		0	30			202	96	298



ANNEE 4
FICHE SEMESTRE N° 8 - COLMAR

CURSUS		MENTION et Spécialité			Effectif maximum avant dédoublement		
GRADO / MAITRISE		Grado en Marketing e Investigación de Mercados / Maîtrise Marketing & Vente			15	15	Durée totale
Semestre n°2	coef. de l'UE	ECTS	Intitulé de l'UE et des matières	Enseignant	Cours	TD	
MV 2.1	2	6	Stratégie marketing				60
matière	1		Marketing stratégique	Th. Wendling	20		
	1		Simulation marketing	L. Grimal / S. Rivot		20	
	1		Economie de la qualité	S. Rivot	20		
MV 2.2	3	9	Marketing et comportement du consommateur				76
matière	2		Études en comportement du consommateur	F. Simon	4	12	
	1		Fidélisation et organisation CRM	Ph Kuter	15		
	1		Système d'information marketing	Ph. Guerlain	15		
	3	Applications / Etudes de cas	F. Simon / L. Grimal / Ph. Guerlain		30		
MV 2.3	2	9	Ingénierie d'affaires commerciales				70
matière	1,5		Modes de développement en réseaux	C. Nègre	16		
	1		Droit des affaires et de la distribution	W. Laurent	16		
	1		Négociations commerciales	Ph. Kuter	8	12	
	1,5	Economie des filières de distribution	L. Grimal	18			
MV 2.4	1	3	Langues et méthodes				60
matière	1		Langue vivante 1 - Anglais des affaires	CEL		20	
	1		Langues vivante 2	CEL		20	
	2		Pratique artistique Option anthropologie visuelle et sonore 2	C. Nosal	20		
Au choix, 1 UE entre l'UE 5.1 et l'UE 5.2							
MV 2.5.1	2	3	Gestion des entreprises 2				46
Matière	1		Gestion prévisionnelle des emplois et des compétences	S. Bennaghmouch	20		
	1		Gestion de projet	B. Ripoll	10	16	
MV 2.5.2	2	3	Management de la qualité				44
	1		Certification, normalisation	C. Hurstel	12	10	
Matière	1		Qualité en milieu industriel	L. Gauthier	12	10	
			Trabajo fin de grado				
Total semestre		30			176	134	310



Las asignaturas del Grado que serán reconocidas a los estudiantes de la Universidad de Sevilla por las cursadas en segundo y cuarto curso en la Université de Haute Alsace y de las que el alumno de la Universidad de Sevilla se tendrá que matricular previamente en esta Universidad son las siguientes :

SEGUNDO CURSO

Primer Semestre

Técnicas Cuantitativas
Estadística Avanzada
Macroeconomía
Administración de Empresas
Economía Internacional

Segundo Semestre

Técnicas de Muestreo
Investigación de Mercados I
Teoría de Precios
Dirección Estratégica
Contabilidad para la Dirección Comercial

CUARTO CURSO

Primer Semestre

Comportamiento del Consumidor
Marketing de Servicios
Régimen Jurídico del Mercado
Creación de Empresas
Optativas (elegir 1)
Marketing Internacional
Marketing Industrial
Dirección Financiera para los Profesionales de Marketing

Segundo Semestre

Proyecto Fin de Grado
Prácticas o Alternativa

- Plan de Empresa
- Gestión de Marcas y Nuevos Productos
- Marketing y Ética en los negocios

Optativas (elegir 1)
Métodos Estadísticos Multidimensionales
Gestión de Franquicias
Planificación y Gestión de Precios

Optativas (elegir 1)
Merchandising
Operaciones Financieras en los Mercados
Análisis Económico de los Mercados



LES UNIVERSITES DE HAUTE ALSACE & DE SEVILLE

PRESENTENT LEUR FORMATION BINATIONALE

**CADRE²: Commerce Affaires et Développement
des Relations Economiques**

« French and Spanish Marketing Studies »

SOMMAIRE

- 1 – Objectifs et débouchés de la formation
- 2 – Partenaires de la formation et équipe pédagogique
- 3 - Organisation de la formation
- 4 - Maquettes pédagogiques
- 5 – Règlements des études
- 6 – Grille de conversion des notes
- 7 – Calendrier indicatif 2011-2012

1 - OBJECTIFS ET DEBOUCHES DE LA FORMATION

Former des gestionnaires et responsables marketing ayant une vocation prononcée pour le développement des relations économiques en France et en Espagne.

Compétences et connaissances à acquérir :

- Compétences de spécialité : Economie, Organisation, Gestion et marketing
- Compétences transversales : Langues et compétences interculturelles

Débouchés professionnels :

- Entreprises du secteur privé entretenant des relations économiques et commerciales en France & en Espagne avec leurs clients étrangers.
- Administrations publiques ayant vocation à encadrer et développer les échanges commerciaux.

LAS UNIVERSIDADES DE HAUTE ALSACE Y DE SEVILLA

PRESENTAN SU PROGRAMA FORMACIÓN BINACIONAL

**CADRE²: Comercio, Administración y Desarrollo
de las Relaciones Económicas**

« French and Spanish Marketing Studies »

INDICE

- 1 – Objetivos y salidas profesionales del programa
- 2 – Socios y equipo académico del programa
- 3 – Organización del Programa
- 4 – Modelos académicos
- 5 – Reglamentación de estudios
- 6 – Tabla de conversión de notas
- 7 – Calendario aproximado 2011-2012

1. OBJETIVOS Y SALIDAS PROFESIONALES DEL PROGRAMA

Formar a los directivos y gerentes de marketing con una clara vocación por el desarrollo de las relaciones económicas en Francia y España.

Competencias y conocimientos a adquirir :

- Competencias especiales : Economía, Organización, Gestión y Marketing
- Competencias transversales : Lenguas y competencias interculturales

Salidas profesionales :

- Empresas del sector privado que tienen relaciones económicas y comerciales en Francia y en España con sus clientes extranjeros
- Administraciones públicas con voluntad de gestionar y desarrollar intercambios comerciales



2 – PARTENAIRES DE LA FORMATION ET EQUIPE PEDAGOGIQUE

La formation s'appuie sur la collaboration de deux établissements d'enseignement supérieur :

L'Université de Haute Alsace (Mulhouse / Colmar) a été créée en 1975 et accueille aujourd'hui plus de 7600 étudiants répartis sur 5 campus, 3 à Mulhouse, Illberg, Illberg, Fonderie, IUT et 2 à Colmar, Grillenbreit et Biopôle. Elle propose plus de 130 formations dans les 4 domaines suivants :

- Arts, Lettres, Langues,
- Sciences Humaines et Sociales,
- Droit, Economie, Gestion,
- Sciences et Technologies, Santé.

Adresse web : <http://www.uha.fr>

L'Université de Séville a été créée en 1505 et compte aujourd'hui près de 65.000 étudiants. L'Université, pluridisciplinaire, regroupe de nombreuses composantes dont la faculté des sciences économiques et de gestion & son département Marketing.

Adresse web : <http://www.us.es>

Responsables pédagogiques à Colmar :

- IUT DE COLMAR : Laurent OBERLE
mail : laurent.oberle@uha.fr
- UFR PEPS : Philippe GUERLAIN :
mail : philippe.guerlain@uha.fr

Responsable pédagogique à Séville :

- UNIVERSITE DE SEVILLE Francisco ADAME MARTINEZ : mail : adame@us.es
- UNIVERSITE DE SEVILLE Maria del Pópulo PABLO ROMERO :
mail : mpablorom@us.es

Secrétariat pédagogique & relations internationales :

En France :

- IUT DE COLMAR : Evelyne KLINGER
+ 33 (0)3 89 20 54 70, evelyne.klinger@uha.fr
- UFR PEPS : Agnès CHOUQUET BRAUN,
+ 33 (0)3 89 20 65 87,
mail : agnes.chouquet-braun@uha.fr

2- SOCIOS Y EQUIPO ACADÉMICO DEL PROGRAMA

El curso se apoya en la colaboración de dos universidades :

L'Université de Haute Alsace (Mulhouse / Colmar) se creó en el año 1975 y acoge hoy a más de 7600 estudiantes de 5 campus, 3 en Mulhouse, Illberg, Fonderie, IUT y 2 en Colmar, Grillenbreit y Biopôle. Ofrece más de 130 cursos en los 4 sectores siguientes :

- Bellas Artes, Letras , Lenguas
- Ciencias Humanas y Sociales
- Derecho, Economía, Gestión
- Ciencias y Tecnologías, Salud

Página web : <http://www.uha.fr>

La Universidad de Sevilla se creó en el año 1505 y cuenta actualmente con más de 65 000 estudiantes. La Universidad, multidisciplinar, cuenta con numerosos centros, entre los cuales se encuentra la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, y su departamento de Marketing.

Página web: <http://www.us.es>

Responsables académicos en Colmar :

- IUT DE COLMAR : Laurent OBERLE
mail : laurent.oberle@uha.fr
- UFR PEPS : Philippe GUERLAIN
mail : philippe.guerlain@uha.fr

Responsables académicos en Sevilla :

- UNIVERSIDAD DE SEVILLE Francisco ADAME MARTINEZ : mail : adame@us.es
- UNIVERSIDAD DE SEVILLE Maria del Pópulo PABLO ROMERO
mail : mpablorom@us.es

Secretaría Académica y Relaciones Internacionales :

En Francia :

- IUT DE COLMAR : Evelyne KLINGER
+ 33 (0)3 89 20 54 70, evelyne.klinger@uha.fr
- UFR PEPS : Agnès CHOUQUET BRAUN,
+ 33 (0)3 89 20 65 87,
mail : agnes.chouquet-braun@uha.fr



En Espagne :

- FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS :
Carlos NOGUERO HERNANDEZ
+ 34/ 95.455.75.11 cnoguero@us.es

3 - ORGANISATION DE LA FORMATION

DUT : Diplôme délivré après 2 ans d'études supérieures

Licence : Diplôme délivré après 3 ans d'études supérieures

Maîtrise & Grado : Diplômes délivrés après 4 ans d'études supérieures

(Voir l'annexe 1).

4 - MAQUETTES PEDAGOGIQUES

Le cursus CADRE² se compose de 8 semestres successifs assurant une progression pédagogique : le programme de chaque semestre d'études est défini à l'annexe 2.

5 – REGLEMENTS DES ETUDES

Règlement des études de la formation binationale CADRE² de l'Université de Haute Alsace (FR) et l'université de Séville (ES).

Ce règlement est approuvé par les instances compétentes de chaque partenaire.

Les deux partenaires conviennent du règlement des études suivant :

I. Dispositions générales

§ 1. Objet et champ d'application

1. Ce règlement fixe le déroulement des études, les modalités d'examens et l'obtention des diplômes de la formation « Commerce Affaires et Développement des Relations Economiques - Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas (dénommée CADRE²) à l'Université de Haute Alsace (dénommée ci après UHA) et l'université de Séville (dénommée ci-après US).

2. Il s'applique à tous les étudiants du cursus CADRE².

En España

- FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS :
Carlos NOGUERO HERNANDEZ
+ 34 / 95.455.75.11 cnoguero@us.es

3 - ORGANIZACIÓN DE LA FORMACIÓN

DUT: Título otorgado tras dos años de educación superior

Licence: Título otorgado tras tres años de educación superior

Maîtrise & Grado: Título otorgado tras cuatro años de educación superior

(Ver Anexo 1)

4 - MODELOS ACADÉMICOS

El plan de estudios CADRE² consta de 8 semestres consecutivos que aseguran un progreso educativo: El contenido de cada cuatrimestre se define en el anexo 2.

5. REGLAMENTACIÓN DE ESTUDIOS

Reglamentación de los estudios del programa de formación binacional CADRE² de la Universidad de Haute Alsace (FR) y la Universidad de Sevilla (ES)

Este reglamento está aprobado por las instancias competentes de cada socio.

Las dos Universidades acuerdan el reglamento de estudios siguiente:

1. Disposiciones generales

§ 1 .Objetos y campo de aplicación

1. Este reglamento establece el desarrollo de los estudios, las modalidades de exámenes y la obtención de los diplomas del programa "Commerce Affaires et Développement des Relations Economiques - Comercio Administración y Desarrollo de las Relaciones Económicas (en adelante CADRE²) en la Universidad de Haute Alsace (en adelante UHA) y la Universidad de Sevilla (en adelante US)

2. Se aplica a todos los estudiantes del programa de estudios CADRE²



§ 2. Diplômes et grades délivrés

1. Les grades et diplômes suivants seront délivrés après réussite à l'ensemble des épreuves du programme CADRE²:

a. UHA : « Diplôme Universitaire de Technologie spécialité Techniques de Commercialisation » après validation des 120 ECTS correspondant aux années 1 et 2.

b. UHA : « Licence d'Economie Gestion parcours Etudes Commerciales » après validation des 60 ECTS correspondants à l'année 3.

c. UHA : « Maîtrise Marketing & Vente spécialité Management de la Relation Consommateur » après validation des 60 ECTS correspondants à l'année 4.

d. US : « Grado en Marketing e Investigación de Mercados » après validation des 240 ECTS correspondants à l'ensemble du cursus.

§ 3. Admission

1. Diplôme requis. Peuvent être admis dans le cursus :

a. Les titulaires d'un baccalauréat français, général ou technologique

b. Les titulaires d'un *bachillerato* espagnol

c. Les candidats ayant suivi le cursus binational « Bachibac »

d. Les titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires jugé équivalent au baccalauréat français ou espagnol par les instances compétentes au moment de l'admission

2. Processus de sélection : L'admission en première année est en règle générale prononcée par le jury d'admission de l'établissement partenaire du pays dans lequel se situe le domicile du/de la candidat(e) et aux conditions juridiques particulières dudit pays.

L'UHA et l'US reconnaissent de manière réciproque leur propre processus de recrutement pour être admis dans la filière CADRE² : Cette reconnaissance s'appuie sur les accords de Bologne visant à supprimer les obstacles à la libre circulation des étudiants dans l'Espace Européen de l'Enseignement Supérieur.

§ 2. Diplomas y grados concedidos

1. La superación de todos los exámenes del programa CADRE² da derecho a la obtención de los siguientes grados y diplomas :

a. UHA : « Diplôme Universitaire de Technologie spécialité Techniques de Commercialisation » mediante la obtención de 120 ECTS correspondientes al primer y al segundo curso

b. UHA : « Licence d'Economie Gestion parcours Etudes Commerciales » mediante la obtención de 60 ECTS correspondientes al tercer curso

c. UHA : « Maîtrise Marketing & Vente spécialité Management de la Relation Consommateur », mediante la obtención de 60 ECTS correspondientes al cuarto curso

d. US : « Grado en Marketing e Investigación de Mercados » mediante la obtención de 240 ECTS correspondientes al total del programa.

§ 3 Admisión

1. Requisitos. Pueden ser admitidos en el programa :

a. Los titulares del *baccalauréat français*, general o tecnológico

b. Los titulares de un *bachillerato* español

c. Los candidatos que han cursado el ciclo binacional «Bachibac»

d. Los titulares de un diploma de finalización de estudios secundarios que equivalgan al baccalauréat francés o al *bachillerato* español por las autoridades competentes en el momento de la admisión

2. Proceso de selección : La admisión se efectúa en general por medio de una comisión académica de la institución asociada en el país donde resida el candidato/la candidata en el marco jurídico nacional correspondiente y en particular para los alumnos franceses será efectiva en el momento en que se cumplan los requisitos exigidos por la normativa aplicable.

La UHA y la US reconocen, en régimen de reciprocidad, sus propios procesos de selección para ser admitido en la formación CADRE² : Este reconocimiento recíproco se apoya en los acuerdos de Bolonia cuyo objetivo es la supresión de los obstáculos a la libre circulación de los estudiantes en



3. L'admission nécessite des connaissances vérifiées en français, en espagnol et en anglais du niveau minimum B1 du cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

Les étudiants sont dans l'obligation de suivre les cours de langues dispensés par l'Institut de Langues de l'US et de l'UHA : Ils devront prouver l'acquisition du niveau B2 à la fin de la deuxième année du cursus.

4. L'admission permet de se présenter aux cours et examens du cursus dans les établissements partenaires : L'étudiant admis en première année peut suivre les enseignements des semestres 1 et 2.

5. Chaque institution partenaire peut recruter un maximum de 13 étudiants au travers de son processus de sélection : Ce chiffre pourra évoluer selon le contexte local après accord des parties.

6. Compte tenu de la spécificité du cursus, l'admission ne peut être accordée que pour une intégration en première année.

7. Les étudiants du cursus ne règlent les droits d'inscription universitaires que dans leur Université d'origine.

§ 4. Début de la formation

Le cursus CADRE² débute au semestre d'automne par un séminaire d'intégration permettant aux étudiants admis dans le cursus de nouer des premiers liens, de se confronter aux différences culturelles et de connaître l'environnement binational de leurs études en France et en Espagne.

§ 5. Structure du cursus CADRE²

1. Le cursus se compose de huit semestres de cours et de séminaires, sanctionnées par l'obtention de 30 crédits chacun.

2. Une période de stage d'une durée de 10 semaines minimum s'intercale entre les semestres 2 et 3. Ce stage fait l'objet d'un rapport et d'une soutenance orale au cours du semestre 4.

el Espacio Europeo de Enseñanza Superior

3. Es recomendable para la admisión un conocimiento de francés, español e inglés comprobado equivalente a un nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCRL).

Los alumnos están obligados a seguir los cursos de idiomas impartidos por el Instituto de Idiomas de la US y de la UHA : Es necesario acreditar un nivel de conocimiento equivalente al B2 al final del segundo curso.

4. La admisión permite presentarse a las clases y a los exámenes del programa en las instituciones de acogida.

5. Cada institución puede acoger como máximo a 13 estudiantes a través de un proceso de selección: esta cifra podrá modificarse según el contexto local previo acuerdo de las dos partes.

6. Los estudiantes matriculados en este programa sólo abonarán la matrícula correspondiente a la Universidad de la que proceden.

§ 4 Comienzo del Programa

El programa CADRE² empieza en el semestre de otoño con un seminario de integración que permite relacionarse entre si a los estudiantes admitidos en el programa, enfrentarse a las diferencias culturales y adaptarse a la naturaleza binacional de sus estudios en Francia y en España.

§ 5 Estructura del programa CADRE²

1. El programa se compone de 8 semestres de cursos y seminarios que culminan en la obtención de 30 créditos cada uno

2. Un periodo de prácticas de una duración mínima de 10 semanas que se integra entre el segundo y el tercer semestre. Estas prácticas culminan en un informe escrito y una presentación oral a lo largo del cuarto semestre.

3. El cálculo de los créditos se hará según el sistema ECTS European Credit Transfer System . El



3. Le calcul des crédits se fait selon le système European Credit Transfer System (ECTS). Le nombre de crédits attribués par Unité d'Enseignement correspond à une charge de travail moyenne de trente heures par crédit.

4. Le nombre de crédits par unité d'enseignement est fixé par les partenaires.

§ 6. Contenu général des études

1. Les unités d'enseignement sont répertoriées dans la maquette pédagogique jointe en annexe du règlement.

2. Les unités d'enseignements obligatoires ainsi que les crédits affectés seront communiqués au début du programme CADRE². Les plannings semestriels seront communiqués au début de chaque semestre.

§ 7. Lieux d'études

Année 1 : Séville, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion

Année 2 : Colmar, IUT Département Techniques de Commercialisation

Année 3 : Séville, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion

Année 4 : Colmar , UFR PEPS

§ 8. Stage

a. Un stage d'expérience pratique d'une durée minimum de 10 semaines doit être effectué entre les semestres 2 et 3

b. Les crédits ECTS au stage étant évalués au cours du semestre 4, tout stage donne lieu à la signature d'une convention entre l'UHA, l'entreprise d'accueil et l'étudiant.

c. Le thème de stage est défini conjointement par l'étudiant et le responsable pédagogique de l'établissement signataire de la convention, sur proposition de l'étudiant. Le responsable pédagogique valide ou non le projet.

d. Le tutorat de stage peut être effectué par tout enseignant impliqué dans le cursus, en accord avec le responsable pédagogique de l'établissement signataire de la convention.

e. L'étudiant doit être suivi au sein de l'organisation par un tuteur dont le nom et la fonction figurent dans la convention de stage.

número de créditos concedidos por unidad de enseñanza corresponde a una carga de trabajo promedio de treinta horas por crédito.

4. Los socios determinarán el número de créditos por unidad.

§ 6. Contenido general de los estudios

1. Las unidades didácticas están listadas en el modelo académico en un anexo del reglamento.

2. Las unidades didácticas obligatorias y los créditos asignados serán comunicados al principio del programa CADRE². El calendario semestral será anunciado al principio de cada semestre.

§ 7. Localización de las instituciones por curso

Curso 1º : Sevilla, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

Curso 2º: Colmar, IUT Département Techniques de Commercialisation

Curso 3º: Sevilla, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales

Curso 4 : Colmar, UFR PEPS

§ 8. Prácticas

a. Es obligatorio un periodo de prácticas con una duración mínima de 10 semanas, entre el segundo y el tercer semestre.

b. Los créditos ECTS de prácticas se evaluarán a lo largo del semestre 4. Todas las prácticas implicarán la firma de un convenio entre la UHA, la empresa de acogida y el estudiante.

c. El tema de las prácticas se definirá entre el estudiante y el responsable académico de la institución firmante del convenio, a propuesta del estudiante. El responsable académico validará o no el proyecto.

d. La tutoría de las prácticas se podrá hacer por cualquier profesor implicado en el programa, de acuerdo con el responsable académico de la institución firmante del convenio.

e. El estudiante tendrá que ser tutelado en la organización por un tutor cuyo nombre y puesto figuren en el convenio de prácticas.

f. Las prácticas darán lugar a la redacción de un informe. Se comunicará a cada estudiante las



f. Le stage donne lieu à la rédaction d'un rapport. Un cahier des charges spécifiant les objectifs de contenu et de rédaction assignés au rapport sera communiqué à chaque étudiant avant la période de stage.

II. EVALUATION ET ORGANISATION DES SESSIONS D'EXAMENS

§ 9. Sessions d'examen

1. Les modalités de contrôles de connaissances sont celles de l'établissement d'accueil des étudiants pour les différents semestres du cursus.

2. Les crédits ECTS validés sont capitalisés

3. Les examens de rattrapage sont organisés conjointement par les deux partenaires en fonction de la localisation des étudiants.

4. En cas d'échec à la deuxième session, la situation de l'étudiant sera étudiée par les responsables pédagogiques de la formation qui décideront si l'étudiant doit redoubler l'année ou s'il est autorisé à poursuivre ses études de manière conditionnelle.

§ 10. Jurys d'attribution des diplômes et/ou de grades

1. Chaque établissement partenaire organise un jury de grade et/ou de diplôme conformément aux législations nationales en vigueur : L'établissement d'accueil se charge de communiquer les résultats et décisions du jury à son homologue de manière à pouvoir les valider selon les procédures locales.

2. A l'issue des délibérations, l'étudiant qui justifie l'obtention des crédits ECTS prévus par le programme CADRE² obtient les différents diplômes auxquels il a postulé.

§ 11. Réussite de l'année

Selon les modalités de contrôle de connaissances de l'US et de l'UHA :

especificaciones relativas a los contenidos y la redacción de este informe antes del periodo de las prácticas.

II. EVALUACIÓN Y ORGANIZACIÓN DE EXÁMENES

§ 9 Exámenes

1. Las modalidades de control de conocimientos serán las de la institución de acogida de los estudiantes a lo largo de los diferentes semestres del programa.

2. Se contabilizarán los créditos ECTS validados.

3. Los exámenes de repesca se organizarán por las 2 partes dependiendo de la localización de los estudiantes

4. En caso de suspenso en la segunda sesión la situación del estudiante será analizada por los responsables académicos del programa que decidirán si el alumno debe repetir curso o si se le permite continuar condicionalmente sus estudios.

§ 10 Las comisiones responsables de otorgar los diplomas y / o grados

1. Cada institución colaboradora establecerá una comisión de grado y/o diploma conforme a la legislación nacional en vigor : la institución de acogida se encargará de comunicar los resultados y decisiones de la comisión a la institución asociada para el reconocimiento de estos resultados según los procedimientos locales.

2. A la vista de los resultados, el estudiante que justifique la obtención de los créditos ECTS previstos por el programa CADRE² obtendrá los diferentes diplomas que hubiera solicitado

§ 11 Superación de estudios

Según las modalidades de control de conocimientos de la US y de la UHA :

1. Completar con éxito los estudios anuales permite el acceso al año siguiente hasta llegar a la



1. La réussite à l'année permet de droit le passage à l'année suivante jusqu'à l'obtention de la Maîtrise et du Grado. Une admission conditionnelle en deuxième année peut être accordée.

2. Les étudiants ajournés en première année et admis conditionnellement en deuxième année doivent obtenir les crédits manquants relatifs à la première année durant leur deuxième année.

3. L'obtention du DUT est obligatoire pour l'admission en Licence 3ème année.

4. L'obtention de la licence est obligatoire pour l'admission en maîtrise

5. Seul un redoublement est autorisé durant le cursus CADRE².

§ 12. Réussite aux diplômes

1. L'obtention des différents diplômes sera attestée par les documents correspondants (diplômes, supplément au diplôme et relevé de notes).

2. La moyenne générale prise en compte pour l'attribution des différents diplômes est évaluée selon les modalités de l'établissement d'accueil.

La mention est décernée de la manière suivante pour la France :

- a. Attribution de la mention « Passable » : moyenne générale égale ou supérieure à 10/20.
- b. Attribution de la mention « Assez bien » : moyenne générale égale ou supérieure à 12/20.
- c. Attribution de la mention « Bien » : moyenne générale égale ou supérieure à 14/20.
- d. Attribution de la mention « Très bien » : moyenne générale égale ou supérieure à 16/20.

Les mentions en Espagne sont :

- a. Attribution de la mention « Aprobado » : moyenne générale égale ou supérieure à 5/10.
- b. Attribution de la mention « Notable » : moyenne générale entre 7/10 et 9/10

obtención de los títulos de Maîtrise y de Grado.

2. Para la admisión a la Licence (3er año) es necesario haber obtenido el DUT

3. Para la admisión al Grado / Maîtrise es necesaria la obtención de los estudios de Licence

4. Sólo se permite una repetición en el curso CADRE².

§ 12. Diplomas

1. La obtención de los diferentes diplomas será certificada mediante los correspondientes documentos (diplomas, suplemento al diploma y certificado de notas).

2. La nota media general que se considerará para la atribución de los diferentes diplomas, se expresará por medio de los sistemas oficiales de la institución de acogida.

Las calificaciones en Francia son:

- a. Calificación « Passable » : nota media igual o superior a 10/20
- b. Calificación « Assez bien » : nota media igual o superior a 12/20
- c. Calificación « Bien » : nota media igual o superior a 14/20
- d. Calificación « Très bien » : nota media igual o superior a 16/20

Las calificaciones en España son:

- a. Calificación « Aprobado » : nota media igual o superior a 10/20
- b. Calificación « Notable » : nota media entre 7/10 y 9/10
- c. Calificación « Sobresaliente » : nota media entre 9/10 y 10/10
- d. Calificación « Matricula de Honor » : nota media igual a 10/10

La tabla de conversión de calificaciones se adjunta en un anexo al documento.

§ 13 Consulta de los exámenes



c. Attribution de la mention « Sobresaliente » : moyenne générale entre 9/10 et 10/10.

d. Attribution de la mention « Matricula de Honor » : moyenne générale égale à 10/10.

La grille de conversion des notes se trouve en annexe du présent document.

§ 13. Consultation des copies

Après la publication des résultats, l'étudiant a la possibilité de consulter sa copie sur le lieu de l'examen.

§ 14. Report d'une épreuve, absence excusée ou non excusée

1. En cas d'absence pour maladie ou autre motif grave, l'étudiant doit adresser un justificatif au responsable du semestre dans un délai de trois jours ouvrables.

2. Une absence non justifiée à une épreuve d'examens correspond à un ajournement.

§ 15. Fraude lors d'un examen, plagiat

1. Toutes les épreuves doivent être rédigées sans l'aide de tiers (sauf dispositions particulières) et uniquement avec les documents autorisés.

2. Dans un cas de fraude lors d'un contrôle, l'étudiant sera renvoyé devant les autorités compétentes de l'établissement concerné.

3. L'utilisation totale ou partielle, littérale ou déguisée, d'un texte d'autrui en le faisant passer pour sien ou sans indication de référence à l'occasion d'un examen, d'un travail ou d'une activité faisant l'objet d'une évaluation (rapport de stage, mémoire,...) constitue une fraude.

III. Mobilité enseignante et étudiante

§ 16. Participation des étudiants au dispositif Erasmus

Compte tenu de la spécificité du cursus, les échanges réciproques d'étudiants de l'UHA et de l'US sont intégrés dans la filière CADRE² au travers du dispositif ERASMUS de manière à apporter un soutien logistique et financier : les étudiants et les enseignants pourront éventuellement percevoir une bourse Erasmus, en fonction des subventions attribuées chaque année.

Después de la publicación de los resultados, el estudiante tiene la posibilidad de consultar su copia en el lugar del examen

§ 14 Aplazamiento de exámenes, justificación de ausencias

1. En caso de ausencia por enfermedad o por otro motivo grave, el estudiante tendrá que presentar un justificante al responsable del semestre en un plazo de tres días hábiles.

2. Una ausencia no justificada a un examen da lugar a un no presentado.

§ 15 Fraude durante un examen, plagio

1. Todos los exámenes tienen que ser redactados sin ayuda de un tercero (excepto casos particulares) y sólo con los documentos autorizados

2. En caso de fraude durante un examen, el estudiante será remitido a las autoridades competentes de la institución.

3. El uso total o parcial, literal o disfrazado, de un texto de otra persona o sin indicación de referencia, durante un examen, un trabajo o una actividad con un examen (memoria de prácticas, trabajo escrito, ...) constituye un fraude.

III Movilidad de profesores y de estudiantes

§ 16. Participación de los estudiantes en el programa Erasmus

Dada la especificidad del programa, los intercambios de los estudiantes de la UHA y de la US se integrarán en el programa CADRE² mediante el programa Erasmus con el fin de obtener un apoyo logístico y financiero : Siempre y cuando sea posible, los estudiantes y los profesores podrán percibir eventualmente una beca Erasmus en función de las subvenciones atribuidas cada año.

§ 17. Participación de los profesores en el programa Erasmus.

Los profesores que intervienen en el programa CADRE² están integrados en la medida de lo posible al programa de movilidad Erasmus de profesores. La movilidad de los profesores permitirá un seguimiento de los estudiantes presentes en cada institución de acogida.



§ 17. Participation des enseignants au dispositif Erasmus

Les enseignants intervenant dans la filière CADRE² sont intégrés dans la mesure du possible au dispositif de mobilité enseignante Erasmus. La mobilité enseignante permet, en outre, un suivi des étudiants présents dans chaque établissement d'accueil.

IV. Dispositions particulières

1. Ce règlement intérieur des études complète les règlements intérieurs propres à chaque établissement.
2. L'étudiant doit se conformer aux règles en vigueur dans l'établissement d'accueil.

6 – GRILLE DE CONVERSION DES NOTES

Chaque institution note selon son système national de notation :

En France, le système prévoit une notation s'échelonnant de 0 (minimum) à 20 points (maximum).

En Espagne, le système prévoit une notation s'échelonnant de 0 (minimum) à 10 points (maximum).

Le supplément au diplôme est édité selon les règles nationales de chaque partenaire.

Grille de conversion commune pour les études pendant le cursus :

FRANCE	ESPAGNE
0 à 9.99 : Insuffisant	0 à 4,9 : Suspenso
10 à 11.99	5 à 5,99
12 à 13.99	6 à 6,99
14 à 15.99	7 à 7,99
16 à 17,99	8 à 8,99
18 à 20	9 à 10

IV. Disposiciones especiales

1. Este reglamento de los estudios completa el reglamento propio de cada institución.
2. El estudiante deberá someterse a las normas vigentes en la institución de acogida.

6 – TABLA DE CONVERSIÓN DE NOTAS

Cada institución evaluará por medio de su sistema nacional de calificaciones:

En Francia, el sistema de calificaciones establece notas desde 0 (mínimo) a 20 (máximo).

En España, el sistema de calificaciones establece notas desde 0 (mínimo) a 10 puntos (máximo).

El suplemento de diploma se redactará según la normativa nacional de cada socio.

La tabla común de conversión de calificaciones durante el curso es la siguiente:

FRANCIA	ESPAÑA
0 a 9.99 : Insuficiente	0 a 4,9 : Suspenso
10 a 11.99	5 a 5,99
12 a 13.99	6 a 6,99
14 a 15.99	7 a 7,99
16 a 17,99	8 a 8,99
18 a 20	9 a 10

7 – CALENDARIO APROXIMADO 2011-2012 (1er año):

→ Semestre 1: del 26/09/2011 al 22/01/2012

Inicio de las clases del 1er semestre : Lunes 26 de septiembre 2011

Fin de las clases del 1er semestre : Viernes 27 de enero 2012



7 – CALENDRIER INDICATIF 2011-2012 (1^{ère} année) :

→ Semestre 1 : du 26/09/2011 au 22/01/2012

Début des cours semestre 1 : Lundi 26 septembre 2011

Fin des cours semestre 1 : Vendredi 27 janvier 2012

1er Session d'examen : du 27 janvier au 17 février 2012.

→ Semestre 2 : du 20/02/2012 au 08/06/2012

Début des cours du semestre 2 : lundi 20 février 2012

Fin des cours du semestre 2 : vendredi 8 juin 2012

1er Session d'examen du semestre 2 : du 8 au 30 juin 2012

Deuxième session d'examen (S1 et S2) : du 1^{er} au 15 septembre 2012.

Vacances

- Noël : du 22 décembre 2011 au soir au lundi 9 janvier 2012 matin

- Vacances de Pâques « Semana santa » : du jeudi 29 mars avril 2012 au soir au 10 avril 2012

Remarque : conformément au règlement intérieur de la formation, la deuxième session d'examen concerne simultanément les semestres 1 et 2.

Chaque pays organise la deuxième session d'examen pour les étudiants relevant de son contingent. Selon les pays, deux périodes de deuxième session sont prévues, fin juin ou fin septembre (avant le début du semestre 3). Le calendrier précis des deuxièmes sessions de la première année est communiqué aux étudiants lors de la rentrée universitaire.

1^a sesión de exámenes : del 27 enero al 17 de febrero 2012

→ Semestre 2 : desde 20/02/2012 al 08/06/2012

Inicio de las clases del 2^o semestre: Lunes 20 de febrero 2012

Fin del 2^o Semestre: viernes 8 de junio 2012

1^a Sesión de exámenes del 2^o semestre : del 8 al 30 de junio 2012

Segunda sesión de exámenes (S1 y S2) de exámenes : del 1 al 15 de septiembre 2012.

Vacaciones

- Navidad: 22 de diciembre (tarde) al lunes 9 de enero 2012 (mañana)

- Semana Santa : del Jueves 29 de marzo (tarde) al 10 de abril 2012 (mañana)

Nota: Conforme al reglamento interno de estudios, la segunda convocatoria de exámenes evalúa simultáneamente el primer y el segundo semestre.

Cada país organizará la segunda sesión para sus propios estudiantes. Se organizarán, dependiendo de los países, dos periodos para la segunda sesión de exámenes, a finales de junio o de septiembre (antes del principio del tercer semestre). Al principio del curso se comunicará a los estudiantes el calendario preciso de las segundas sesiones.

